

Bednárové (Veda 2013). V této souvislosti je na místě zmínit i někdejší příspěvek Vlasty Vlašínové, jež spolu s Mečislavem Krhounem zpracovala *Malý slovník ruských spisovatelů* (Brno 1970), mapující ruskou literaturu od poloviny 18. stol., v němž jsou u jednotlivých autorů uváděny i nejdůležitější české překlady.

Domnívám se, že je již na čase, aby zajímavý počín pražského translatického centra, jenž vyústil ve vydání *Kapitol z dějin českého překlada* (Karolinum 2002) konečně našel svoje pokračování v systematickém zpracování dějin českého překlada, podobného projektu slovenskému. Pokud by k takovému týmovému výzkumu došlo, bylo by nepochybně možno využít celé řady dílčích prací, mezi nimiž by čestné místo zaujímaly i studie Vlasty Vlašínové, věnované autorům, kteří to neměli lehké ani v osobním životě, ani ve světě literárním. *D. Kšicová*

Malá vzpomínka – Lydia Štědroňová (1915–1996)

Dne 3. června 2015 by se dlouholetá odborná asistentka jazykové katedry Lékařské fakulty MU, Lydia Štědroňová, roz. Linhartová, dožila 100 let.

Narodila se v Zell am See v Rakousku v rodině českého stavebního inženýra Stanislava Linharta, místního přednosty železniční stanice, a Anny, pocházející ze severu Itálie, vzdělané a energické ženy. V roce 1918 se rodina se dvěma dětmi přihlásila o české občanství a natrvalo se usadila v Československu. Nakonec všichni zakotvili v Brně, kde Lydia ukončila dívčí reformní reálné gymnázium a kde v letech 1934–39 vystudovala obor čeština-němčina na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity. Během druhé světové války, v níž zahynul ve Skotsku její starší bratr Leo, letec RAF, učila jako středoškolská

PODOBIZNA MATRICE:

Vlastní podpis matrice:
Lydia Linhartová

SEZNAM PŘEDNÁŠEK,
(INDEX LECTIONUM),
do kterých byl zapsán jako
řádný posluchač
(quis se frequentaturus rite professus est
studentus regularis)

Lydia Linhartová

Ročník (Cursus): *III am. medic. Pravo*

Otec: *Ing. St. Linhart*
(Pater)

ZAPISÁNA
(Inscriptio)

na fakultě (in facultate): *filosoficki*

UNIVERSITY MASARYKOVY V BRNĚ
(universitas Masarykiana Brnoensis)

Dne (die): *30.10.1934*
KVESTURÁ

J. Joprovinský
Lektor (signator)

profesorka. Po válce absolvovala další obory na FF MU, angličtinu a ruštinu. Od roku 1952 působila nejprve na rektorátní katedře ruského jazyka, pak až do důchodu v roce 1977 na oddělení jazyků lékařské fakulty, kde podle potřeby učila ruštinu, angličtinu, a zejména němčinu; vyučovala i češtinu pro zahraniční studenty. Připravila řadu skript a příruček k výuce lékařské ruštiny a němčiny. Nejvýznamnější a stále přínosný je její lékařský slovník česko-německý a německo-český (1964, 1965); v roce 1980 vyšla v Avicenu celostátně používaná učebnice *Základy lékařské němčiny*, určená i mladým lékařům. V roce 1995 jí byla udělena medaile Masarykovy univerzity při příležitosti jejich 80. narozenin.

Neuvěřitelně pracovitá a jazykově nadaná lektorka Lydia Štědroňová byla příjemná i přísňá, tolerantní i zásadová, chápající i kritická. Provádala se roku 1947 za předního muzikologa, prof. Bohumíra Štědróně; společně vychovali tři děti. Jako babička se dožila i sedmi vnuků, které vedla jako své děti k důkladnému studiu cizích jazyků. Dalšími jejími dětmi byly značné zástupy studentů, kteří obdivovali její systematickosti a odbornosti, a které dokázala motivovat k poctivé práci. *linkstr*